

CONVENIO COMERCIAL ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU
Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Federativa del Brasil, considerando las posibilidades y las necesidades de sus economías nacionales, la conveniencia recíproca de asegurar un abastecimiento regular de determinados productos prioritarios; y, con el deseo mutuo de concretar medidas que permitan alcanzar una complementación económica entre los países de la región, y que ponga de manifiesto en el campo comercial las tradicionales relaciones existentes entre la República Federativa del Brasil y la República del Perú.

Han convenido lo siguiente:

ARTICULO I

Adoptar las medidas necesarias para fomentar y apoyar la celebración de Acuerdos Comerciales entre los respectivos Gobiernos y, de contratos a corto, mediano y largo plazo, entre empresas, organismos y/o entidades de sus respectivos países en el período 1977-1980, para el suministro de productos, con el propósito de obtener un intercambio comercial creciente y mutuamente ventajoso.

ARTICULO II

Las Partes Contratantes adoptarán las medidas referidas en el Artículo I sobre los productos de exportación peruana y brasileña que constan en las listas de carácter enunciativo, conforme aparecen respectivamente en los Anexos "A" y "B" del presente Convenio.

ARTICULO III

Cualquier ventaja, favor o franquicia que se aplique por -

una Parte Contratante, en relación a un tercero será inmediata e in condicionalmente extendida a la otra Parte Contratante, con la re - serva de lo señalado en el Artículo IV del presente Convenio.

ARTICULO IV

Las disposiciones del Artículo I del presente Convenio no - podrán afectar las ventajas y facilidades resultantes de Unión Adua - nera, Zona de Libre Comercio ó de Acuerdo Regional ó Subregional ó Convenios Fronterizos que una de las Partes integre o llegue a inte - grar; así como las ventajas concedidas en virtud de acuerdo económi - co multilateral, cuya finalidad sea liberalizar el comercio interna - cional.

ARTICULO V

Para la consecución de los objetivos del presente Convenio, ambas Partes se comprometen a asegurar oportuna y anualmente, a tra - vés de sus empresas y/u organismos competentes, un intercambio de - información sobre sus disponibilidades de ventas y necesidades de compra.

ARTICULO VI

Los contratos Comerciales celebrados dentro del marco del presente Convenio tomarán en cuenta las condiciones de precios del mercado internacional y se sujetarán a las disposiciones legales vi - gentes en cada país.

ARTICULO VII

Los pagos referentes a las operaciones de compra y venta, objeto del presente Convenio, se harán efectivo de acuerdo con el Convenio de Compensación de Saldos y Créditos Recíprocos suscrito entre sus Bancos Centrales, salvo que los Bancos Centrales decidan lo contrario para casos específicos!

ARTICULO VIII

En cuanto a los aspectos vinculados con el Transporte y Fletes que originen los compromisos estipulados en el Artículo I del presente Convenio, serán acordadas por las Partes respetando la legislación vigente sobre la materia, en ambos países.

ARTICULO IX

Las Partes Contratantes disponen que cualquier divergencia de criterios o problemas que surjan durante las negociaciones de los contratos anuales de compra-venta que se celebren, durante la implementación de los mismos, deberán tratarse dentro del espíritu del presente acuerdo.

En ausencia de Cláusula específica de conciliación en los propios contratos y de subsistir diferencias sustanciales entre empresas peruanas y brasileñas, que amenacen alterar el desarrollo normal del intercambio comercial, se procederá a una conciliación a nivel de representantes gubernamentales de ambas Partes.

ARTICULO X

La Comisión Mixta Peruano-Brasileña de Cooperación Económica y Técnica, constituida por el Convenio del 29 de Noviembre de 1957, será responsable de la actualización, durante el tercer trimestre de cada año, de las listas de los Anexos "A" y "B" a las que se refieren el Artículo II, así como del cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente Convenio.

Asimismo, las Partes acuerdan realizar consultas periódicas, en el seno de la Comisión Mixta Peruano-Brasileña, por lo menos con ocasión de su reunión anual, destinadas a evaluar los resultados de los compromisos que adquieren, de conformidad con lo establecido en el Artículo I del presente Convenio.

ARTICULO XI

Las Partes se otorgarán recíprocamente, de acuerdo con las respectivas legislaciones, las facilidades necesarias para la realización de ferias, exposiciones, Misiones Comerciales y visitas - de empresarios.

ARTICULO XII

El presente Convenio entrará en vigencia a partir del canje de los instrumentos de ratificación y permanecerá válido hasta el 31 de Diciembre de 1980, siendo renovado en forma tácita por períodos de cinco años, salvo que una de las Partes lo denunciare con - seis (6) meses de anticipación al vencimiento de uno de los períodos de vigencia, debiendo comunicar su decisión de inmediato a la otra parte.

ARTICULO XIII

La expiración del presente Convenio no afectará la vigencia de los Acuerdos y Contratos Comerciales suscritos dentro del marco del mismo.

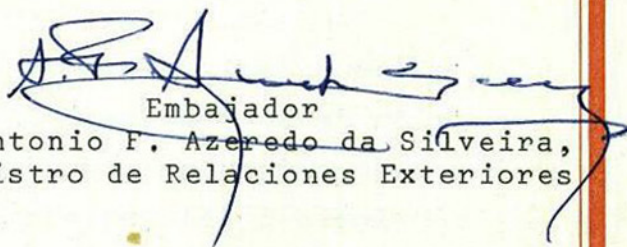
Hecho en dos ejemplares, en idiomas español y portugués, siendo ambos igualmente válidos y firmados a bordo del Buque de la Armada Peruana "Ucayali", surto en el río Amazonas, en la línea de frontera Peruano-Brasileña, a los cinco días del Mes de Noviembre de mil - novecientos setenta y seis.

POR EL GOBIERNO
DE LA REPUBLICA
DEL PERU



Embajador
José la Puente Radbill,
Ministro de Relaciones Exteriores

POR EL GOBIERNO
DE LA REPUBLICA FEDERATIVA
DEL BRASIL



Embajador
Antonio F. Azeredo da Silveira,
Ministro de Relaciones Exteriores

A N E X O " A "

PRODUCTOS DE EXPORTACION PERUANA

- | | |
|--|--|
| <p>I. <u>METALES NO FERROSOS</u></p> <p>Cobre refinado
Cobre refinado wire bars
Plata refinada
Plomo refinado
Zinc SHG
Zinc HG</p> <p>B Bismuto refinado
Cadmio refinado
Telurio refinado</p> <p>III. <u>PRODUCTOS MANUFACTURADOS</u></p> <p>Válvulas de agua y otros tipos
Auto partes
Manufacturas de cobre
Manufactura de plata
Fibras acrílicas</p> <p>IV. <u>PRODUCTOS PESQUEROS Y DE LA PESCA</u></p> <p>Harina de pescado (para alimentación humana y animal).

Conservas de pescado
Merluza congelada
Merluza salada y seco-salada
Embarcaciones camaroneras y otras (con cámaras frigoríficas).</p> <p>V. PETROLEO CRUDO</p> <p>VI. ABONOS FOSFATADOS</p> | <p>II. <u>DERIVADOS DE METALES</u></p> <p>Oxicloruro de cobre
Sulfato de cobre
Zinc en polvo
Zámac
Anodos de Zinc
Oxido de Zinc
Oxido de plomo
Hipoclorito de calcio

Cadmio en bolas
Bismuto en atugas
Soldadura de plata
Metales de Imprenta
Plomo antimoniado</p> |
|--|--|



A N E X O " B "

PRODUCTOS DE EXPORTACION BRASILEÑA

I. PRODUCTOS AGROPECUARIOS

Pimienta

Soya

Aceite de Soya

Maíz

Carnes y derivados

Sisal

Cera de carnauba

II. MINERALES

Bauxita

Alumina

III. INDUSTRIALIZADOS

Paquetes CKD (automóviles)

Durmientes de madera

IV. COMBUSTIBLES Y OTROS DERIVADOS DE PETROLEO

V. BIENES DE CAPITAL



CONVÊNIO COMERCIAL ENTRE O GOVERNO DA REPÚBLICA
DO PERU E O GOVERNO DA REPÚBLICA FEDERATIVA DO
BRASIL

O Governo da República do Peru
e
O Governo da República Federativa do Brasil,

Considerando as possibilidades e necessidades de suas economias nacionais, a conveniência recíproca de assegurar um abastecimento regular de determinados produtos prioritários; e, com o desejo mútuo de concretizar medidas que permitam alcançar uma complementação econômica entre os países da região, e que evidenciem, no campo comercial, as tradicionais relações existentes entre a República do Peru e a República Federativa do Brasil,

Convieram o seguinte:

Artigo I

Adotar as medidas necessárias para estimular e apoiar a celebração de Acordos Comerciais entre os respectivos Governos e, de Contratos, a curto, médio e longo prazo, entre empresas, órgãos e ou entidades de seus respectivos países no período 1977 - 1980, para o fornecimento de produtos, com o propósito de obter um intercâmbio comercial crescente e mutuamente vantajoso.

Artigo II

As Partes Contratantes adotarão as medidas referidas no Artigo I a respeito dos produtos de exportação peruana e brasileira, que constam das listas de caráter enunciativo, conforme aparecem, respectivamente, nos Anexos "A" e "B" do presente Convênio.

Artigo III

Qualquer vantagem, favor, isenção, que seja concedida por uma Parte Contratante, em relação a um terceiro, será imediata e incondicionalmente estendida à outra Parte Contratante, com a reserva do assinalado no Artigo IV deste Convênio.

Artigo IV

As disposições do Artigo I do presente Convênio não poderão interferir com as vantagens e facilidades resultantes da União Aduaneira, Zona Livre de Comércio ou Acordo Regional ou Sub-Regional ou Convênios Fronteiriços que uma das Partes integre ou venha a integrar; o mesmo se aplica com respeito às vantagens concedidas em decorrência de acordo econômico multilateral, cuja finalidade seja liberalizar o comércio internacional.

Artigo V

Para a consecução dos objetivos do presente Convênio, ambas as Partes se comprometem a assegurar oportuna e anualmente, através de suas empresas e ou organismos competentes, um intercâmbio de informações sobre suas disponibilidades de vendas e necessidades de compra.

Artigo VI

Os contratos Comerciais celebrados no quadro do presente Convênio levarão em conta as condições de preços do mercado internacional e se sujeitarão às disposições legais vigentes em cada país.

Artigo VII

Os pagamentos referentes às operações de compra e venda, objeto deste Convênio, efetuar-se-ão de acordo com o Convênio de Compensação de Saldos e Créditos Recíprocos subscrito entre os Bancos Centrais das Partes, salvo decisão em contrário dos Bancos Centrais para casos específicos.

Artigo VIII

Quanto às questões relacionadas com Transportes e Fretes, decorrentes dos compromissos estipulados no Artigo I do presente Convênio, serão resolvidas pelas Partes observando a legislação vigente sobre a matéria em ambos os países.

Artigo IX

As Partes Contratantes dispõem que quaisquer divergências de critérios ou problemas que se manifestem durante as negociações dos contratos anuais de compra e venda, que se celebrem durante a implementação dos mesmos, deverão tratar-se consoante o espírito do presente Acordo.

Em caso de ausência de cláusula específica de conciliação nos próprios Contratos e de subsistirem controvérsias substanciais entre empresas peruanas e brasileiras, que ameacem alterar o desenvolvimento normal do intercâmbio comercial, proceder-se-á a uma conciliação em nível de representantes governamentais de ambas as Partes.

Artigo X

A Comissão Mista Peruano-Brasileira de Cooperação Econômica e Técnica, constituída pelo Convênio de 29 de novembro de 1957, será responsável pela atualização, durante o terceiro trimestre de cada ano, das listas dos Anexos "A" e "B", às quais se refere o Artigo II, assim como pelo cumprimento das obrigações resultantes deste Convênio.

Ademais, as Partes concordam em efetuar consultas periódicas, no âmbito da Comissão Mista Peruano-Brasileira pelo menos por ocasião de sua reunião anual, destinadas a avaliar os resultados dos compromissos assumidos em decorrência do estabelecido no Artigo I deste Convênio.

Artigo XI

As Partes outorgar-se-ão reciprocamente, de acordo com as respectivas legislações, as facilidades necessárias para a realização de feiras, exposições, Missões Comerciais e visitas de empresários.

Artigo XII

O presente Convênio entrará em vigor a partir da troca de instrumentos de ratificação e permanecerá válido até 31 de dezembro de 1980, sendo renovado tacitamente por períodos de cinco anos, salvo se uma das Partes o denunciar com seis meses de antecedência ao término de um dos períodos de vigência, devendo comunicar sua decisão imediatamente à outra Parte.

Artigo XIII

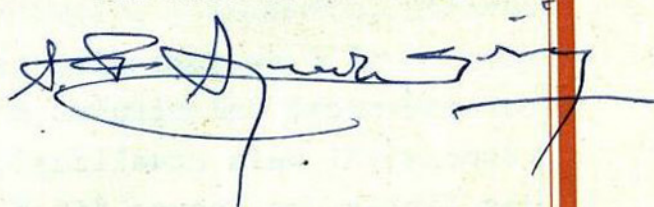
O término deste Convênio não interferirá com a vigência dos Acordos e Contratos Comerciais subscritos no quadro do mesmo.

Feito em dois exemplares, nos idiomas espanhol e português, sendo ambos igualmente válidos e assinados a bordo do navio da Armada Peruana "Ucayali", fundeado no Rio Amazonas, na linha de fronteira peruano-brasileira, aos cinco dias do mês de novembro de mil novecentos e setenta e seis.

PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
DO PERU:



PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
FEDERATIVA DO BRASIL:



Anexo "A"

PRODUTOS DE EXPORTAÇÃO PERUANA

1. METAIS NÃO-FERROSOS

Cobre refinado
Cobre refinado wire bars
Prata refinada
Chumbo refinado
Zinco SHG
Zinco HG
Bismuto refinado
Cádmio refinado
Telúrio refinado

II. DERIVADOS DE METAIS

Oxicloruro de cobre
Sulfato de cobre
Zinco em pó
Zamac
Ánodos de zinco
Óxido de zinco
Óxido de chumbo
Hipoclorito de cálcio
Cádmio em pelotas
Bismuto em atugas
Soldadura de prata
Metais de imprensa
Chumbo antimoniado

III. PRODUTOS MANUFATURADOS

Válvulas de água e outros tipos
Peças de automóvel
Manufaturas de cobre
Manufaturas de prata

Fibras acrílicas

IV. PRODUTOS PESQUEIROS E DA PESCA

Farinha de peixe (para alimentação humana e animal).

Conservas de peixe

Merluza congelada

Merluza salgada e seco-salgada

Embarcações camaroeiras e outras (com câmaras frigoríficas)

V. PETRÓLEO CRU

VI. ADUBOS FOSFATADOS

Anexo "B"

PRODUTOS DE EXPORTAÇÃO BRASILEIRA

I. PRODUTOS AGROPECUÁRIOS

Pimenta
Soja
Óleo de soja
Milho
Carnes e derivados
Sisal
Cera de carnaúba

II. MINERAIS

Bauxita
Alumina

III. INDUSTRIALIZADOS

Conjunto CKD (automóveis)
Dormentes de madeira

IV. COMBUSTÍVEIS E OUTROS DERIVADOS DE PETRÓLEO

V. BENS DE CAPITAL

df

